



**КОНВЕНЦИЯ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/6/12/Add.2  
28 February 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Шестое совещание

Гаага, 7-19 апреля 2002 года

Пункт 17.6 предварительной повестки дня \*

**СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ: ДОКЛАД О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ**

*Дополнение*

**РЕЗУЛЬТАТЫ ЭЛЕКТРОННОЙ КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ПРОЕКТУ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ РЕАЛИЗАЦИИ МЕР,  
СВЯЗАННЫХ С РАЗВИТИЕМ УСТОЙЧИВОГО ТУРИЗМА**

*Записка Исполнительного секретаря*

1. Как указывалось в пункте 65 доклада о ходе осуществления сквозных вопросов, седьмое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) поручило Исполнительному секретарю в пункте d) своей рекомендации VII/5 организовать проведение электронной консультации, чтобы запросить дополнительные мнения относительно текста проекта Международных руководящих принципов реализации мер, связанных с развитием устойчивого туризма в уязвимых наземных, морских, прибрежных и горных экосистемах, подготовленного участниками семинара по теме «Биологическое разнообразие и туризм», который проводился в Санто-Доминго (Доминиканская Республика) 4-7 июня 2001 года в соответствии с решением V/25 Конференции Сторон.

2. В соответствии с данным поручением Исполнительный секретарь создал электронный почтовый ящик ([tourism@biodiv.org](mailto:tourism@biodiv.org)) для проведения электронной консультации. Замечания были представлены четырьмя правительствами, а именно: Германии, Канады, Коста-Рики и Союзной Республики Югославии. В настоящей записке приводится обобщение данных представленных материалов.

***Оказание поддержки Руководящим принципам и включение в них новых заключений***

3. И Союзная Республика Югославия, и Германия выразили поддержку проекту Руководящих принципов. Союзная Республика Югославия усмотрела в них полезный инструмент для управления туристической деятельностью, поскольку в процессе принятия решений, касающихся туристического сектора страны, по-прежнему доминируют экономические соображения, а

\* UNEP/CBD/COP/6/1 и Corr.1/Rev.1.

/...

экологические и биологические аспекты не стали еще неотъемлемой частью процесса планирования туристической деятельности.

4. Германия предложила применять проект Руководящих принципов при реализации проектов на местах и включить итоги их реализации в Руководящие принципы.

#### ***Форма и формулировки***

5. Коста-Рика указала на отсутствие последовательности в разработке различных тематических областей и на сложность формулировок, что затрудняет понимание текста проекта Руководящих принципов. Согласно мнению Коста-Рики, структура и содержание не соответствуют тому, что технически определяется как «руководящие принципы», а предложения, касающиеся внедрения принципов, адресованные правительствам и другим секторам, нередко лишены конкретности.

#### ***Общие замечания***

6. Согласно мнению Канады, в проекте руководящих принципов оценка возможных последствий реализации новых туристических проектов смешивается с регулированием воздействия на окружающую среду существующих туристических проектов. Элементы проведения оценки и регулирования воздействия рассматриваются совместно в пунктах «Проведение оценок» и «Управление последствиями» (в части В раздела «Этапы процесса управления»). При этом, однако, внимание обращается большей частью на проведение оценок. Кроме того, в проекте руководящих принципов наблюдается тенденция к смешиванию подготовки стратегии развития устойчивого туризма на национальном уровне с проведением оценок отдельных проектов в области туризма. В них не удалось обеспечить признания того, что отдельные биорегионы (субнациональные) могут обеспечивать наиболее эффективную платформу для планирования туристической деятельности и привлечения к работе субъектов деятельности.

7. В «Этапах процесса управления» следует рассматривать пути управления последствиями, ресурсами и посетителями. Оценка воздействия и процессы управления излагаются в контексте планирования. Но регулирование ресурсов; и оценка, планирование и регулирование воздействия посетителей на окружающую среду излагаются весьма поверхностно.

8. Ряд успешных моделей возникает в случаях, когда правительство не является инициатором устойчивого развития туризма. В глобальном масштабе во многих странах ощущается дефицит правительственных ресурсов для реализации этапов процесса управления, изложенных в приложении I. Следует рассмотреть возможности налаживания различных партнерских связей и поиска альтернатив, а не просто учитывать их под видом привлечения к работе субъектов деятельности.

9. «Процедура уведомления», изложенная в разделе С, представляет собой главным образом механизм для проведения оценки экологического воздействия. В ней воспроизводится информация, предусматриваемая в разделе «Оценка последствий» (пункты 39-53). В обоих разделах основной упор делается на разработку маломасштабных проектов и не упоминается оценка кумулятивного воздействия на окружающую среду. Более эффективный и рентабельный подход правительств и других сторон к деятельности туристической отрасли заключается в разработке концепции «желаемых результатов» для конкретных районов. Таким образом потенциальные предприниматели будут знать заранее, отвечают ли в основном их планы/замыслы политике и концепции данного региона, и им не придется тогда сталкиваться с проводимыми правительством процессами, о существовании которых им, возможно, даже неизвестно.

### *Конкретные замечания*

10. Кроме того, Канада представила в секретариат замечания, относящиеся конкретно к некоторым приведенным ниже пунктам текста проекта Руководящих принципов:

a) *пункт 8* – консультативный процесс должен включать нечто большее, чем обмен информацией. Должна существовать готовность делиться контролем. Одним из основных принципов обеспечения устойчивого туризма является контроль туристической деятельности на местах. Необходим процесс взаимопознания, и в том числе обеспечение надлежащих путей доступа к традиционным и общинным знаниям местных субъектов деятельности, включая коренные общины. Процесс, основанный на достижении согласия, во многом отличается от консультации;

b) *пункт 9* – национальная комиссия с участием субъектов деятельности не сможет работать в более крупных странах с различными типами экосистем и различными особенностями туристического сектора в каждой из них. В определенных биорегионах существуют различные группы субъектов деятельности, а отдельные личности и общественность обладают различными знаниями;

c) *пункт 15 g)* – многие Стороны подготовили только стратегии сохранения биоразнообразия, но не разработали планов действий. Только в таких планах содержится конкретика, необходимая для обеспечения поступательного движения вперед;

d) *пункт 32 a)* – тогда как юридическое признание на национальном уровне мест, охраняемых в рамках Рамсарской конвенции, или биосферных заповедников – дело хорошее, кроме юридического признания, требуется еще помощь правительства в управлении для обеспечения устойчивого туризма в этих местах. Существует много парков «на бумаге», в которых не оказывается никакой поддержки регулированию туризма и других выгод/нагрузок;

e) *пункт 54* – концепция несущей способности в области туризма отвергалась планировщиками рекреационной деятельности в течение 25 с лишним лет. Искусственные ограничения можно ввести на что угодно, но при этом не соблюдается линейного соотношения между количеством и воздействием. Ключом здесь является объяснение поведенческих элементов. Новые средства оперативной оценки находят повсеместное применение, особенно для освоения территории, и следует рассмотреть вопрос об их использовании;

f) *пункт 59* – хотя здесь и предусмотрены определенные элементы регулирования ресурсов и управления посетителями, но поход к вопросу очень поверхностный. Данные темы требуют отдельного и более подробного рассмотрения;

g) *пункт 62* – процесс принятия решений не является шагом «вытекающим» из предыдущего материала. Данные пункты являются условием успешной реализации любого процесса;

h) *пункты 70-75* – в том, что касается практической реализации, то возможность смены правительства в связи с развитием политических событий представляет собой реальную опасность в отношении данных этапов процесса управления. Такой сложный многофакторный процесс наверняка будет весьма длительным. Правительствам поистине необходима решимость продолжать процесс планирования, начатый их предшественниками. Принцип контроля соблюдения условий и обеспечения их выполнения (пункт 74) в лучшем случае представляет собой шаг назад, а в худшем – демонстрирует, что в процессе планирования туристической деятельности не удалось надлежащим образом вовлечь туристическую промышленность, местные общины и самих туристов;

i) *пункты 76-84* – раздел, касающийся мониторинга, достаточно подробно разработан и мог бы считаться образцовым. Но даже в наиболее развитых странах все эти положения, скорее всего, не осуществляются последовательным и всесторонним образом на всех уровнях планирования. Необходимо учредить процесс оперативной оценки для всех пунктов назначения, чтобы содействовать применению определенной части данных положений.

-----